საქართველოს სახელმწიფო ტფილისი სახელმწიფო ბიბლიოთეკა

№ 211
1877

ივერია

№ 211
1093

ოქტომბერი 4, შაბათი 1903 წ.

ყოველ დღიური საპოლიტიკო და სალიტერატურო გაზეთი

ოქტომბერი 4, შაბათი 1903 წ.

პირველ ოქტომბრიდან წლის დაძლევამდე

გაზ. „ივერია“

ჯლიბს 3 მან. 50 კაპ.

გაზეთის „ივერიის“ ფასი თვეობით 12 თვით—10 მან., 11 თვით—9 მ. 50 კ., 10 თვით—8 მ. 75 კ., 9 თვით—8 მ., 8 თვით—7 მ. 25 კ., 7 თვით 6 მ. 75 კ., 6 თვით—6 მ., 5 თვით—5 მ. 50 კაპ. 4 თვით—4 მ. 75 კ., 3 თვით—3 მან. 50 კ., 2 თვით—2 მ. 75 კაპ., 1 თვით—1 მან. 50 კაპ.

თ. ალექსანდრე მიხეილის ძე სუმბათაშვილი მეუღლითა და შვილებთურთ გულითადის მწუხარებით აუწყებს ნათესავთა და ნაცნობთ გარდაცვლებას თვისის დედის

ქნარა ანასტასია სუმბათაშვილისას.

პანაშვიდები იქნება ყოველ დღე ნაშუადღევის 1-სა და საღამოს შვიდ საათზე. გამოსვენება—შაბათს, 4 ოქტომბერს, დილის 9 საათზე წმ. ნიკოლოზის ეკლესიაში საკუთარის სახლიდან (მიხეილის ქუჩა № 148), დაკრძალვა—წმიდა ბარბარეს ქვემო ეკლესიაში. (2—215—2)

რაიონაშვილისეული ფოტოგრაფია

ამ წლის პირველ დვინობისთვიდამ „ქ. შ. წერა-კითხვის გამავრც. საზოგადოების“

ფოტოგრაფია

რაიონაშვილისეული (ვრეცნის მოედანი, ხარაზოვის სახლი,

იჯარით აგიღმ

და სრულიად ახლად მოგიწყიე იარაღით და მომუშავე ხალხით.

ფოტოგრაფია შეასრულებს შემდეგს საქმეებს:

1) გადაიღებს ყოველ ზომის პორტრეტებს;

2) გადაიღებს ძველ თუ ახალ სურათებს;

3) ვინც ერთ დუქნიზე არა ნაკლებ კაბინეტის სურათს შემოუკვეთს ჩემს ფოტოგრაფიას, **შეკეთებულ სურათი, მაგრამ მუქად** აგრეთვე (ფერადებად) **საუცხოდ დახატულად.**

4) გარდა ამისა, ფოტოგრაფიას მრავალად აქვს გასაყიდად სურათები ძველის ნაშთებისა, სანახებისა და საზოგადო მოღვაწეთა სურათები.

ყოველ შეკვეთილს საქმეს ფოტოგრაფია შეასრულებს თავის დროზე, კარგად და ზომიერ ფასად.

მოსწვეულებს ფოტოგრაფია გადაიღებს დაკლებულ ფასად.

პატივის ცემით მოიკრავდეს **ტარასი სამხანაძე მე მომცდელად.**

წარმოდგენა № 6. ტელეფონი № 617

ავლაბრის თეატრი

შაბათს, 4 ოქტომბერს 1903 წ.

ქართულ დრამატიულ სამოგადოების დასის მიერ

წარმოდგენილ იქნება

ჰაჯარკაცი

დრამა 5 მოქმ. ა.ყაკაცის.

მონაწილეობას იღებენ: ქ.ბნი ნ. გაფრენდაძისა, ნ. ლაგიდაშვილი, ე. ნ. ყიფიანისა, ნ. ჯაყელიშვილი.

ბ-ნნი: ლ. ბაქრაძე, ბ. ბეგლეთოვი, ვ. გაზაფრელ ძე, ნ. გეგეჭკორი, ს. ახვლედიანი, ა. ოფანიძე, დ. მარიანიშვილი, ვ. მატარაძე, სუფრაჯი, გ. ყიფიანი, მაღალიშვილი, თორდანიშვილი.

ადგილების ფასი ჩვეულებრივია

დასაწყისი საღამოს 8 საათზე.

მსახველი წარმოსადგენად: ილარი ობოლაძე.

რეჟისორი **ვ. აბაშიძე.**

ქუთაისის საქალაქო პრაგმატიკოსის მოვალეობის აღსრულება იმით აცხადებს, რომ სწავლა პროგრამებით დაიწყება 2 ოქტომბრიდან 1903 წლისა.

პროგრამებისა არის მესხეთის ქუჩაზედ, ტყეშელაშვილის სახლში.

ხაფიცი გეკილი

გ. ი. გაკლიაშვილი

გადავიდა მიხეილის ქუჩიდან გელაგაჯანაშვილის ქუჩაზე, ჩოტიანოვის სახლში, № 10, (გელეანიშვილის სამკურნალოს გვერდით). მთხოვნელებს მიიღებს ჩვეულებრივ ყოველ დღე შაბათს გარდა საღამოობით 7-დან 9 საათამდე.

ტფილისის სახელმწიფო თეატრი

რუსთა დასები

ანტრეპრიზა მისი უდიდებულესობის სოლისტის ნ. ნ. ფიგნერისა.

სამშაბათს, 3 ოქტომბერს 1903 წელს

წარმოდგენილი იქნება

ფაუსტი

ოპერა 5 მოქმ., მუსიკა გუნოსი, ვოლფგანგის ლიბრეტო. ფაუსტის პარტიას შეასრულებს მისი უდიდებულესობის სოლისტი ნ. ფიგნერი.

მონაწილეობას იღებენ: ქ-ბი: ჯრდანოვა, ლეტნიანი, ვენერიოლ და ბორუნოვა; ბ-ნნი ფიგნერი, სანკუსკი, გაგარინი.

უფროსი რეჟისორი ნ. ნ. ბოგდანოვიჩი.

კასტელიანის ბაღში.

დასაწყისი სამშაბათს 8 საათზე.

ანონსი: ხვალ, 5 ოქტომბერს, წარმოდგენილი იქნება „ფაზნ და ცარა, ანუ 4 მოქ. ვოდევილი. მუსიკა გლინკისი. ორშაბათს იყო ფასიანი წარმოდგენა წარმოდგენილი იქნება „რუსლანი“, ანუ 4 მოქმ. ვოდევილი. მუსიკა გლინკისი. ორშაბათს იყო ფასიანი წარმოდგენა წარმოდგენილი იქნება „რუსლანი“, ანუ 4 მოქმ. ვოდევილი. მუსიკა გლინკისი.

ბიფეთები იყიდება.

თავმჯდომარე ხელმწიფე იმპერატრიცის მარიამ თეოდორის სახელობაზე არსებულ ყრუ-მუნჯთა სამზრუნველოს ტფილისის განყოფილების რჩევისა, თავ. ნ. ვ. არღუთაშვილი-მხარგრძელი უმორჩილესად სთხოვს სამზრუნველოს წევრთ მობრძანდნენ კვირას, 5 ოქტომბერს, 1903 წ., 12 საათზე, ტფილისის ყრუ-მუნჯთა სკოლასთან დაარსებულ თავმჯდომარის კურთხევაზე (რიყის ქუჩა, გაბაშვილის სახლი, № 6) და დესწრნენ ყრუ-მუნჯთა ბავშვების ეგზამენს.

(3—უ—2)

ს ი ა

„ქართვ. შორის წერა-კითხვის გამავრც. საზოგადოების“ წევრთა, რომელთაც გადაიხადეს საწევრო ფული

№№	სახელი და გვარი.	მ.	კ.
322	ეფემია ბ. ხელთუფლიშვილისა	6	—
323	ნინო პლ. მიქელაძისა	6	—
324	კოსტანტ. მ. შნეიდერი	6	—
325	მარიამ მ. ლორთქიფანიძისა	6	—
326	დავით ბ. ლორთქიფანიძე	6	—
327	ნიკო ლორ მ. მელიქიშვილი	6	—
328	ლეონიდე ივ. მაყაშვილი	6	—
329	სოფიო დ. ჩხარტიშვილი	3	—
330	ნატალია ალ. ლორთქიფანიძისა	2	—
331	ალექსი ჭილაშვილი	6	—
332	ალექსი მირ-ბაბაშვილი	6	—
333	იაკობ ჩანეიშვილი	6	—
334	ხასან უცმიაშვილი	6	—
335	იაკობ ზედგინიძე	6	—
336	ალექსანდრე გ. გაბაშვილი	6	—
		83	

სულ წლის განმავლობაში 2403—35

ასკალონიშვილი

ელისაბედის ქუჩა, 38.

იღებს ყოველ-დღე კბილის სნეულებით ავადმყოფებს დილის 8—10 სათამდის და 11—2-დის, ხოლო საღამ. 5—7-დის კლინიკუმში დღეებში 9—2-დის და საღამ. 5—7-მდის. (წლ.)

გამოვიდა და ისყიდება ყველგან „წერა-კ. გამავრცელებელ საზოგადოების“ მიერ ახლად გამოცემული წიგნები:

1.

წიგნის ისტორია

შედგენილი დ. კრისტიშვილის მიერ

14 სურათით. 64 გვ. ფასი 20 კაპ.

2,

დანიელ დეფოს

რობინზონ კრუზე

მეორე გამოცემა მრავალის სურათით. 162 გვ. ფასი 30 კ.

წიგნების დაბარება შეიძლება ფას-დადებ.თაც: Тифлисъ, Общество грамотности.

პირველი კერძო სამკურნალო

ექიმის ნავასარდიანისა

(კუკიაში, ვორონცოვის ძველის პირდაპირ)

ავადმყოფი იღებენ ექიმნი ყოველ დღე, კვირა დღეების გარდა.

დ ი ლ ა ს ბ ი თ:

მ. ა. ნავასარდიანი. 11—12 ს. სადისტაქრ, ვენერიული (სიფილისი) და საშვილე ავადმყოფობანი.

ე. მ. ჩიტაია. 9 საათიდგან 10 საათამდე თვალისა. შინაგანისა და ნერვების ავადმყოფობისა.

მ. მ. ავდახისიანი. 10—11 საათამდე—კანისა, ვენერიული და ბირუნგიული ავადმყოფობისა.

ი. ბაბანიანცი. დილის 11—12 საათ. ქალისა და ბავშვი ავადმყოფობანი.

ა. ი. ბძელიშვილი. 12—1 საათ. ყელისა, ყურისა და ცხვირის ავადმყოფობანი.

მ. ა. თარხანოვი. 1—1½ საათ. შინაგანის და ბავშვების ორშაბათობით, ოთხშაბათობით და პარასკევობით.

ა. პ. კარაპეტიანცი. 1—1½ საათ. შინაგან და ბავშვების ავადმყოფობისა—სამშაბათობით, ხუთშაბათობით და შაბათობით.

ს ა ღ ა მ ო ბ ი თ:

ნ. ნ. ფრანგულოვი. 5—6 ს. ხირურგიული და კანის ავადმყოფობისა (ელექტრო-ტერაპია).

ლ. მ. ბარატოლდი. 6—7 საათ. ნერვებისა (ელექტრო-ტერაპია), შინაგანი და ვენერიულის ავადმყოფობისა.

მ. ნ. ლეჟი. 6—7 საათ. ნერვებისა (ელექტროტერაპიისა), შინაგანი და ვენერიულის ავადმყოფობისა.

ქალი ექიმი **ბ. ი. ზაკარიანცი.** 7—7 საათ. ქალისა და სანებით ავადმყოფობისა.

მ. ა. თარხანოვი. 7½—8 საათ. ბავშვებისა და შინაგანი ავადმყოფობანი.

ბ. ა. ნავასარდიანი. 8½—8 ს.

ს. ტ. არვანიტაკი. 11—1 ს. უკეთებს სახლში მსურველთ „ვასისაქს“, აუცრის ყვავილის და გამართავს საქმიმო გიმნასტიკას ექიმის დანიშნით.

რჩევა-დარიგებისა და რეცეპტების დაწერის ფასი ათი შაური, დარიბთათვის უფასოდ; ფასი კონსილიუმისა და ოპერაციებისათვის—მორიგებით.

დერეტორი სამკურნალოსი დოქტორი მედიცინის ნავასარდიანი.

Первая частная лѣчебница д-ра *Навасардіана*. Тифлисъ противъ памятн. Воронцова.

(წლ.)

კერძო სამკურნალო

ექიმის დ. ა. გედევანიშვილისა

კუკია, ვერიკოკიაძეების ქუჩა, (Набережная) სახლი აბრამოვისა № 9 მიხეილის ქუჩიდან-კი № 34.

ტელეფონი № 274.

ავადმყოფებს იღებენ ყოველ დღე.

დ ი ლ ი თ:

მ. ი. ჯიბინაძე. კბილის სნეულებანი 8 საათიდგან 10 საათამდე.

ლ. ი. კაპოლევი. ხაზრდ., ვენერ. და სიფილ 10—11 ს.

ნ. ტ. ჭულინი—ყელისა, ყურისა და ცხვირის სნეულებანი შეკვრობილ. 9—10 ს.

ი. პ. ახალაველიშვილი—კბილებისა 10—11 საათ.

ა. გ. ჭალაბაშვილი. შაკ. და შინაგ. 10—11 ს.

ლ. მ. მონინი. ქალის., სახებ. და ბავშვ. (შემოწმება ძიძისა) ოთხშ., პარასკ. დ. კვირა 11—12 ს.

დ. ა. გედევანიშვილი—შინაგან, ნერვებისა და ელექტროტერაპია 12—1 ს.

ექიმი ქალი **მ. კ. იოსელიანი**—ქალისა და სანებით 12—1 ს. სამშ. ხუთშ. შაბათ.

გრ. ვ. სოგომლევსკი—დოსტაქრობა და ორტოპედია: ორშაბათობით, ოთხშაბათობით, პარასკევობით და შაბათობით 1—2 საათ.

ვ. მ. ვასილევიჩი—შინაგანი, ნერვებისა და ბავშვებისა—კვირობით 10—12 საათ.

ს ა ღ ა მ ო თ:

ა. ბ. ჭაღალაშვილი. შინაგ. ბავშ. ყვავილის აცრა და მიკრო-ჭიმიური გამოკვლევანი 5—6 ს.

რჩევა-დარიგება 50 კ., ოპერაციები მორიგებით. კრაუტები 3 მან. 5 მანეთნიდან. სამკურნალო გადართვეულია ოცი კრაოტით.

(წ.)

46—8 ტელეფონი № 274

ტფილისი

სახელმწიფო საადგილ-მამულო ბანკის ტფილისის განყოფილების გამგე ბ-ნი შულგინი და უფროსნ მოხელენი 5 ამ ოქტომბერს ქუთაისის გუბერნიაში მიემგზავრებიან, სადაც უნდა დაათვალიერონ მამულები, რომლებიც სახელმწიფო ბანკის გამგეობაში არიან და აგრეთვე ამ ბანკში დაგირავებული მამულები, უმთავრესად სამეგრელოში და იმ ადგილებში, სადაც წელს მოუსავლობა იყო. ეჭვი არ არის, რომ ბ-ნი შულგინი დაარწმუნებდა, რომ წელს ბევრს მამულის პატრონს თიმქმის არავითარი შემოსავალი არა ჰქონია და მსესხებელს ვადიანის გარდასახადის შეტანა მეტად გაუძნელდება. უკეთუ ბანკმა შეღავათი არ მისცა მსესხებლებს და გარდასახადის შემოსატანად ვადა არ მისცა ან არ გაუხანგრძლა, საფიქრებელია, რომ ბევრი მამული თვით ბანკს დარჩება, ან სულ იაფად უნდა გაიყიდოს და მოუსავლობით დასჯილი მემამულე ცარიელზედ დარჩეს.

რედაქციამ გუშინ მიიღო ყოველად სამღვდელო კირიონისაგან და გადასცა „წერა-კითხვის გამავრცელებელ საზოგადოების“ გამგეობას 25 მანეთი მოთა რუსთაველის ძეგლის ასაგებად.

დაიბეჭდა და მალე დაურიგდება წიგნის მაღაზიებს გასასყიდად პირველი ნაწილი საქართველოს საეკლესიარსოს საეკლესიო წიგნთსაცავის კატალოგისა. პირველი და მეორე ნაწილი ამ კატალოგისა ერთსა და იმავე დროს იბეჭდებოდა სხვა-და-სხვა სტამბაში. მეორე წიგნი, როგორც მკითხველებს ეხსომებათ, უკვე დაბეჭდა, პირველი კი მხოლოდ ახლა დამთავრდა.

უმაღლესად დამტკიცებულ დებულების ძალით, რათა მოისპოს ავაზაკობა რკინის გზის ლიანდაგებზედ, ბელი უნდა შეუწყონ სამხედრო სამსახურს გარეშე მყოფ დაბალ ხარისხის ჯარის კაცთ, მთა-მომავლობით ბუნებრივ რუსთ, რომ კავკასიისა და ციმბირში იმსახურონ რკინის გზებზე. ამისათვის ამ ჯარის კაცთ ადრე გაიწვევენ სავარჯიშოდ, როგორც ამას სამხედრო კანონი მოითხოვს, რომ სამსახური არ მოაცდინონ.

მცოხველებს მოეხსენებათ, რომ ქალაქის სამართველო ამირომს ახალი ქუჩა გაეყვანინა იოანე ღვთის-მეტყველის ეკლესიის ქუჩიდან, ვერაზედ, ოლგას ქუჩისაკენ, და იქაური მამულის პატრონი მაკაროვი უთმობს ქუჩისათვის ნაკერ მიწას, სიგანით 2 საჟენს, რის გამოც ქალაქის საბჭომ მადლობაც უნდა გამოუცხადოს. ეხლა ყორღანოვებსაც განუცხადებიათ ქალაქის გამგეობისათვის, ჩვენც უფასოდ დავთმობთ ჩვენს მამულიდგან 50 საჟენ მიწას, ოღონდ კი ქუჩა გაიყვანონო. გამგეობამ დაადგინა, შემოწირულობა მივიღოთ, საბჭომ მოავსხენოთ და შემომწირველთ მადლობა გამოუცხადოთო.

კვირას, საღამოს 6½ საათზედ, ტფილისის დედათა პირველ გიმნაზიის დარბაზში, ახალ პედაგოგიურ საზოგადოების დამფუძნებელთა კრება იქმნება.

სახლის პატრონებს მოეხსენებათ, რომ მეზობლის გზასაკენ ფანჯრების დატანება კანონით არ შეიძლება და ამის გამო რავდაც იმ ოთახი დაბნელებული, უკეთუ ტერიდგან ან სხვა ოთახებიდგან არა აქვს სანათური დაყოლებული. ეხლა ამ არა სასურველ გარემოებას წააღით მოუნახავს. ერთს სახლის პატრონს უთხოვნია ქალაქის გამგეობისათვის, ნება მომეცით მეზობლის გზისაკენ შუაში კედელი ავაგო, რომ სინათლე შემოდიოდესო. ქალაქის გამგეობას ნება მიუცია, რადგან კანონი სახლის პატრონებს არ უშლის, რა მასალითაც უნდა იმ მასალით აიშენოს სახლიო.

კავკასიის საფილოქსერო კომიტეტის ცნობებით, გორის მაზრაში, თავ. ვ. გ. მაჩაბლის ვენახებს, სოფ. თამარაშენს, ფილოქსერა გაჩენია. ეს სენი ცხინვალის ხეობის ზოგიერთ სოფლის ვენახებსაც მოსდებია. საფილოქსერო კომიტეტმა დაადგინა, ღონისძიება მიიღოს, რომ თამარაშნიდან ფილოქსერა სხვაგანაც არ გავრცელდეს.

ამიერ კავკასიის რკინის გზის გამგეობას აზრადა აქვს, მოაწყოს სამგზავრო წყნეთ-საცავები. ასეთი წყნეთ-სავეკი მოთავსებული იქნება ვაგონში. წყნეთი მოეცემათ საღგურებისა და სხვა მოსამსახურეთ სამ თვეში 20—30 კაპეიკად. ამ ვაგონში საქონლის მატარებელთან ერთად ერთის კვირის განმავლობაში ამიერ კავკასიის გზა და იმისი შტოები უნდა მოიარონ.

გუშინწინ, 2 ოქტომბერს, ქალაქის გამგეობამ მიიღო ტფილისის საგუბერნიო სამშენებლო განყოფილებისაგან შინაგან საქმეთა სამინისტროს სატანკო კომისიის მიერ განხილული და დამტკიცებული პროექტი ქალაქის ქუჩებისა და მოედნების ელექტროსინათლით განათებისა. საგუბერნიო გამგეობამ გამოუგზავნა აგრეთვე წერილი, სატენკო კომისიისაგან მიღებული, შესახებ იმისა, თუ სად და როგორ უნდა მოეწყოს უმთავრესი საელექტრონო ადგილი.

კავკასიის სასოფლო-სამეურნეო საზოგადოების საბჭოს წევრი ნ. ა. სულთან-ყრიმ-გირეი ამ თანამდებობას, სამწუხაროდ, თავს ანებებს, ბ-ნმა სულთან ყრიმ-გირეიმ ამის შესახებ განაცხადება უკვე შეატანა სასოფლო-სამეურნეო საზოგადოებაში.

ქალაქ ტფილისს ამ ჟამად 18 პირველ დაწყებითი სასწავლებელი აქვს, სა-

დაც სულ 2246 ბავშვი სწავლობს. აქედან 863 რუსი, 730—სომეხი, 584—ქართველი და 69 სხვა ეროვნებისა.

ᲨᲔᲪᲓᲝᲛᲘᲡ ᲒᲐᲡᲬᲝᲠᲔᲑᲐ

ᲒᲣᲜᲔᲑᲘᲡᲗᲕᲘᲡ ფელეტონში (შეხვედ სვეტი, მე-17 სტრიქონი) შეცდომაა, რის გამოც ასრი ალარ გამოდის, დაბეჭდილია: თან ისტორიულის ვითარების წყალობით. ან და ერთგვარი ფუისება. უნდა იყოს: თან ისტორიული ვითარების წყალობით, ძ ენა და ერთგვარი ფუისება...

შეცდომითვე იყო „ივერიის" 208 ნომერში დაბეჭდილი ამბავი პოლენცის რომანის შესახებ. პოლენცის რომანს „გლეხს" სთარგმნის ბენედ. ალექსი-მესხი შეილი, თითქმის გაუთავებია კიდეც. ალექსი-მესხიშვილსვე გადაუთარგმია ახალი პიესა, რომლის შინაარს შეადგენს ნაპოლეონ ბონაპარტისა და მისის მეუღლის ჯოზეფინას ცხოვრება, როდესაც ნაპოლეონი ჯერ ისევ კორსულად იყო.

ᲨᲝᲠᲔᲣᲚᲘ ᲐᲮᲐᲚᲒᲐᲖᲠᲓᲝᲗᲘ.

(საკუთარის კორესპონდენტისაგან).

შორეულს ადმისავლეთის დიდს უფრლებას ეძებენენ ამ ჟამად ევროპის დიდნი სწავლმწყობისა და ვაჭრობა-რუსეთის ძალ დიდნი ხომ დღეს თითქმის სულ ჰქონია მოპყრობილი.

დარწმუნა თუ არა ნიკოლოზ პრომენტდა—მიხეულის—რუსეთს და რა პირობებით—ეი რა ვიის კომისიებისაგან. რუსეთს კი ეს სიმწე დიდი ხანია ტკბილ-ვნებია ჰქონ. ის გარემოება, რომ რუსეთმა მიხეულის რკინის გზა გაიყვანა და მიდიოდეს დაუდგა, ის კარემოება, რომ ორა ჰქონეს ქალაქები და ორეს სამხედროებს—ეზეს კრიეზე ჰქონეს, რომ რუსეთისთვის ძნელი შეეძლოს ამ ქვეყნის, თუნდა ამისთვის ომიც დასჭირდეს.

როგორც ამბობენ, სანქტ-პეტერბურგის გუთხეტანის ამ ამრიგი იყო გამოკვლეული, რომ ადმისავლეთის სამხედრებით დაეიყვანეთ დრო და რომ მისი შეტანრიზეზი დასრულება სამყაროსთვის სამხედრო ომის დასწრება სამყაროსთვის სამხედრო ომის სამყაროსთვის.

ომისაგე მოდიდინის გამო, რუსეთმა ბაიკალის რკინის გზა გაიყვანა და ადმისავლეთში თავისი ჯარი შეიკრიბა და ვერაგეთს ვერ შეეკრიბა. ამ ამრის, რომ მიხეულის ომის დასწრება ადმისავლეთ ოკეანეში. ამ ამრის, რომ მიხეულის რუსეთს უნდა დარწეს, ზაკეიროთ სიხეულშეიფო უეიე შეიჩიგდ ვ დანარჩენებიც ფრიდენან.

ეს ისეც უნდა მოსწდარიყო: ჩინეთი, რომელიც ამ შეიხიეეეაში უეიეზე მეტს ჭკვებეს, აქამდისაც უძლეიი იეო და შინაური განსეთქილების ხომ დღეს კარეეში ომისთვის უფრო მეტს ძალას ითხოეეს. მიხეულის დასასრულის, რომელმაც ჩინეთის თავი მოასუზა, დღეს ჩინეთისთვის უფრო მეტს ანტერეს წარმოადგენს, ვიდრე მიხეულის ეიკრეეე. ეე ეეიი რომ არ იეოს, ვასი რა შეეძლიან დასხეიებულ ჩინეთს ძლეიე რუსეთს წინააღმდეგ!..

იაპონია, რომელიც ამ სამეში ისე თავგამოდებული იეო, დღეს თითს იკვნეტს. რუსეთთან ომის მოწინააღმდეგე დასი იაპონიაში იმ აზრისაა, რომ მიხეულის დაკარგვა ეე ჩინელთა წინეთის დამცირებით უნდა ჩაითვალოს და ჯაპონელის. იაპონ. ეს ზრეა დღეს უფრო ისაა, რომ კორეაა, რომელიც ეეიიხმრიდ თითქმის იაპონიის ეეეთნანის, ხოლონ, ხალტეეეეეიეეც ხელი აეღოს და, თუ რუსეთი ამაში ხელს არ შეუშლის, მიხეულის წინააღმდეგ იაპონელებს თითქმის არაფერი არ ეეწეეთო, თუმცა, რასეეეეეეეეთი, რუსეთს შეზიდეთს მიხეულის ეიპონიის კორიანეს პრასენეთისთვის შეკან სიაში და ეეეიიეეეეეეეე

რესის) შესდგეს ქალაქის სამსახურში მყოფ და ხმოსან ექიმთ და ბეითალთაგან საქართ-ველოს სანიტარო საბჭო რომელიც უნდა იქმნეს ხელმძღვანელი და მხარეველი სა ვაიდმყოფოსი, ს ნიტარულ ჰიგიენური საქმეთა, სტატისტიკური ბიუროსი და საეჩნიფექციო კამერისა. რათა ყოველივე ეს პირნათლად შეასრულოს, საბჭომ უნდა იქონიოს დროკამოშვებითი გამოცემა სამეცნო და სასანიტარო კრებული.

ეს ვრცელი, მეტად საინტერესო და საფუძვლიანი მიხსენება ბ-ნ ჟურულისა გამგეობის მოწონებით მიღებულ იქმნა საბჭოს მიერ.

პირველი დებიუტი ჩვენის ქალაქის თვით მართველობის ასპარეზზე ბ-ნის ჟურულისა უცილობელი ნიშანია, რომ იგი ამ სარ-ბიელზე დიდს სარგებლობას მოუტანს საზოგადოებას და ვისურვოთ ესახელენი-ნოს მისი ამოქმედება და გამჭრიახობა-ნოს ჩვენი იმედი.

ორიოდე სიტყვა კაიათ ბეგ ხიმშიაშვი-ლის (აჭარელი) თხოვნის შესახებაც. მოგეხსენებათ, რომ მადი გახსნილ ყასბების უცილო ვინონით საქციელმა ხორცის ნიხ-რის შესახებ, ქალაქის თვითმართველობა აიძულა, რომ ამ უკანასკნელს საქალაქო ხორცის სავაჭრო დაეხარებინა. ვაჭრობა დაიწყეს მთ, რომ ყიდულობდნენ საქო-ნელს, ჭკლავდენ და ჰყიდნენ.ასეთმა საქმის წართობამ პირველ ხანებშივე დიდი ზარალი მისცა ქალაქს. შემდეგ მიმპრათეს სხვა ზერხს, ე.ი. ყიდულობდნენ მდიდარ ყასაბთაგან ფუთობით და ჰყიდნენ. ამ ორგად, თუმცა ადარ ზარალობდნენ, მაინც ხორცის ვაჭრობა თვის დანიშნუ-ლებას ვერ აღწევდა, როგორც ნიხრის რეგულიატორი.

ეს ერთი ხანია, გამგეობა პირობით შეეკრა ბეგს ხიმშიაშვილს, რომ ამ უკა-ნასკნელმა ხორცი უნდა ძღიოის განაშვრულ ფასად, ე. ი. ფუთი 3 მ. და 20 კ. და ამღ ვეს კიდეც. ამ ხნის გან-მავლობაში ქალაქის ხორცის სავაჭრომ წინანდელი ნაზარალევის ოთხი მეხუთედი ამოიგო, მაგრამ ახლა ხორცის მძლეველ-მა ხიმშიაშვილმა თხოვნა შეიტანა საბჭო-ში, რაც ხანი ხორცს გაძლევენ, პირობის ძალით, ფუთს 3 მ. და 20 კ., მას შემ-დგ ფუთზე 80 კ. ვზარალობ, რაც შე-ადგენს 2,000 მანეთამდეო, და გთხოთ შემდწეოით და ზარალი აღმიგიანოთო. გამგეობას სასურსათო კომისიის დახმარე-ბით გამოუკვლევია ეს საქმე და აღმოჩე-ნილა, რომ ხიმშიაშვილს მართლა უზა-რალონა, მაგრამ ფუთზე არა 80 კ., არა-მედ სამ ათბაზედ, რაც შეადგენს 1200 მან. გამგეობამ წარუდგინა თავის აზრი საბჭოს, თუმც ასეთი, მაგრამ, რადგან ქალაქს სალარო არა აქვს და ვერც შე-იწუნარებს ამ სახით ხიმშიაშვილის თხოვ-ნას, გაგვითა ამ აზრს დაადგა, რომ

სები არწმუნებენენ პროვინციის მცხოვრებთ, რომ პიესას ვითამაშებთ სწორედ ისე, როგორც ჰოთამაშობენ ლონდონშიო.

დრამის განვითარებას ხელი შეუწყო იმ გარემოებამაც, რომ სხვადა-სხვა „მოდის“ საზოგადოებანი, რომელნიც წინად თეატრში არ შეიდიოდნენ, თუნდაც ქუდიც შეგეგდოთ, თანდათან შეურიგდენ თეა-ტრს. მას შემდეგ, რაც თეატრში დაგრილები დაადგინეს, ერის კაცებმა თავიანთ წინდა მოვალეობად დაისახეს, რომ სე-ზონის ყველა ახალ-ახალი პიესა უთუოდ ენახათ და დაეფასებინათ. სამოც და ათიანის წლების ბოდიშ-აკი გამოჩნდა პირველი კარგი ნამუშები ინგლი-სის დრამისა; ასეთი იყო ვანსაკუთრე-ბით პინეროს პიესები. უფრო გვიან, ოთხმოციან წლებში, ჰენრიკ იბსენი-სა და ანტუანის „თავისუფალის თეა-ტრის“ გავლენით, დაიწყეს წერა სა-ზრიანის, შინაარსიანის დრამებისა. აქ არიერმა დიდი ზნეშეხედულება მისცა პი-ნეროს კომედიას „second Mrs. Fan-keray“-ს, ინგლისის სადრამო ისტორიაში ახალი ხანა დადგაო. დასასრულ არიერი ამბობს,—სასურველია თეატრებს სუბსიდია (შემწეობა ხაზინისგან) ეძლეო-დეთო და მეტად ცუდია, თუ ერთსა და იმავე პიესას წარმოადგენენ ასჯერ და ორასჯერ ზედიზედაო. არიერი მაინც კმაყოფილია ინგლისის დრამით, — საფ-რანგეთისა და გერმანიის დრამატიკულ ნაწარმოებთ არ ჩამოუვარებენ ინგლი-სის დრამატიული წერილობაო.

მომხსენებელს კამათის დროს არც ერთმა ხსენებულ საზოგადოების წევრთა-განმა არაფერთარა თანაგრძნობა არ გა-მოუცხადა. ყველანი, ყინც-კი ლაპარა-კობდა. კარგის აზრისანი არ იყვნენ ინგ-ლისის ეხლანდ. ელ სცენაზედ. ფანიანელთ ისე არაფერი იზიდავს, როგორც თავიან-თი საზოგადოება; მათის აზრით, ყველა დანარჩენი საზოგადოებანი ანუ დაწესე-ბულებანი, როგორიც უნდა იყოს ისი, ფაბიანელთა საზოგადოებაზედ „უსათუოდ დაბალი“ სდგას... თითქმის ყველანი იმ აზრისანი არიან, რომ სანამ არ ამაღლ-დება და ვაიანასწორდება საზოგადოების მოთხოვნილებანი, თეატრის გა. მჯობესება შეუძლებელიაო.

ამის გამო შიმ კეკეთი პასუხი მისცა არჩერს პინეროს შესახებ; ამ პასუხმა მე-ტად გააწუწუტა ერთი ბანდიტოვარი ქა-ლი. მან გულ-ფიცხად განაცხადა, რომ ამ პიესაში პინერო შეეხო ერთ მეტის-მეტად საყურადღებო და საპატიო სა-კითხს — სქესობრივსო. პინეროს დიდი კომპეტენციით გამოიჩინა, როცა ამნაირი საკითხი დაიუენა თვალ-წინ ინგლისის საზოგადოებასო. საქმე იმაშია, რომ პინერო ამბობს,—შეუძლიან თუ არა რიგიანმა კაცმა შეირთოს ყოჩი ლამაზი ქალი, რომელსაც სიძრახვილი წარსული ჰქონია ოღსმენი, და თვითვე უკეთ პა-სუხს,— არა, არ შეძლებაო, მერე რო-ცა არჩერმა მიუთითა იმ გარემოებაზედ, რომ შიმ საყვარული თავის საუბარში ათთვალწუნა და შეურაცხჰყო მაშინ, რა-დესაც მისი პიესები საყვარულით სავსე ისტორიებითაა სავსეო, განათხოვარმა ქალმა თანაგრძნობით გადაიხარხარა...

შიმ მხარს უჭერდა დრამატურგს ჯონსს და ამის გამო დიდი განსაცდელიც გა-მოიარა, ბევრი უკთენეს. შეიქნა ერთი ორომტრიალი და ბოლოს, რის ვაი-ვაგლახით, როგორც იქმნა, დაწყე-ნარჩენდნენ. მაშინ ერთმა ჯენტლმენმა გა-ნაცხადა,—პინეროს მომხრე და ქომაგი არა ვარ, მაგრამ ჯონსი მაინც კარა სჯობსო და ამიტომ ჯონსს, პინეროზედ წინ ვერ დავაყენებთო. ინგლისელ გა-ნათლებულ კაცისთვის ეს სიარულ-სი საძაგლია და დაბლობაც ჯიბეში უდევსო; რა დაინახა ამ მწყემსობაში ახალგაზდა იუ რისტმა, ან კიდევ ნადირობაში, რომ ამი-სთვის ველურ ქვეყანას მიაშურაო. ზო-გიერთი უცნობილ ობუჯაბი-ი ამასაც დაუ-მატებდნენ,—იქნება პირუტყვებსა და ნა-დირებსაც დასჭირდათ „ადვოკატი“ და ოუზველტსა უნდა დაიცვას მათი ინტე-რესებიო!..

შეიძლება ამაზედ უარესიც ეთქ-ვათ და გაგეცილთ ახალგაზდა რუ-ზველტი, მხოლოდ, რასაკვირველია, არა ამერიკაში; მაგრამ საქმეს რომ „ამერიკუ-ლის თვალით“ შეუხედოთ, აქ არაფერი გასაკვირველი არ არის; ხომ მოგეხსენე-ბათ,— „კაცია და გუნებაო“,—ასე იყო იმისი სურვილი და ასეც მოიქცა. ანდა რად უნდა გაუკვირდეს ვისმე, რომ ახალ-გაზდა რუზველტსა არ ამოირჩია სადმე ადამიანისტრაციაში ბრწყინვალე „ჩინო-ვნიკობა“ და უბრალო მწყემსი-მონადი-დეც ყოფნა ამჯობინა, ნახევრად ველურ ხალხთა მეზობლადე?.. რუზველტი რომ ევროპაში ყოფილიყო და თან ჯიბეში უნივერსიტეტის დიპლომიც ჰქონოდა, ეგეი არაა, შერცხვებოდა მწყემსობა და უბრალო მონადირეობა, მაგრამ ამერიკა-ში სულ სხვაა. იქ ყველაფერი შესაძლე-ბელია, ოღონდ-კი შრომით იცხოვროს ადამიანმა...

ბერუსისაკენ. მან დაკარგა ბილიკები და თავის კარავს ვერ მიაგნო. რის ვაი-ვაგლახის შემდეგ, წყალზედ, როგორც იყო, ერთს ველურის გამოქცაბულს. მიესალმა ველურს ზანგს და სთხოვა—დამე გამა-თევინეო. ზანგმა სიამოვნებით მიიღო სტუმარი და თუმცა, ველურ ზანგთან ღა-მის გათევა თვით კანიბისთვის და საზო-გადოდ, უცხოსთვის ძნელი გასაბედავია, მაინც რუზველტი ოღნავადაც არ შეში-ნებულა. ამ დამეს ისეთ ნაირად გაართო რუზველტმა ზანგი, რომ თქვენი მოწო-ნებული. „რითაო“,—იკითხეთ. რით და რუზველტი წინდახედული კაცი გამოდგა, თურმე ჯიბეში სახარება ჰქონოდა, ამოი-ღო და დაიწყო კითხვა. ზანგი გაშტერ-და, როდესაც წიგნი დაინახა და ჰკითხა:

— რა არის ესაო.

— ჯერ შენ, ძმაო, არც-კი გინახავს შენს სიცოცხლეში დაბეჭდილი წიგნი,— უთხრა რუზველტმა ზანგს და უკითხავდა მთელს ღამეს სახარებას.

რუზველტს საკუთარი თხუზულებანიც აქვს. მის ერთ ბროშურაში, სახელწოდ-ბით „ცხოვრება რანჩოში“ აწერილი აქვს. ყო-ველი უწონარეს, თავისი ცხოვრება და მოღვაწეობა. ეს წიგნი რუზველტის ცრცე-ლი ბიოგრაფიაა. რომ წაიკითხოთ, არ შეიძლება ძალაუნებურად არა სთქვათ,— „რა გასაოცარი კაცი ყოფილაო“.

დ. ჯ—ი.

გორიცაა მინისტრი ინდოეთისა და ახალ-შენთა, დიდი უცმაყოფილება და მითქმა-მოთქმა გამოიწვია. ინდოეთის მინისტრად ბროდრიკის დანიშვნის გამო ინდოეთსა და ინგლისში წინააღმდეგობა განაცხადეს. როგორც ინგლისური გაზეთები იუწყება, კაბინეთის წევრებმა რომ სამსახურს თავი დაანებეს, ინდოეთში ხმა გავრცელდა,— ინდოეთის მინისტრად ბროდრიცსა ხნინ-ნავენო; ამ ამბავმა ხალხი დიდად აიღე-ლვა. გაზეთები გაკვირვებულია,—როგორ უნდა შეასრულოს ბროდრიცმა ისეთი სა-ძნელო თანამდებობა, როგორიცაა ინ-დოეთის მინისტრობა, როდესაც სამხედრო სამინისტროს მართვის ნიჭი და შნოც-კი არა ჰქონდაო; ინდოეთის მინისტრად უნდა იყოს ისეთი კაცი, რომელსაც შეეძ-ლოს საქმის რიგიანად წარყვანა. ალფრედ ლიტლტონის ჩემბერლენის მო-ადგილედ დანიშვნასაც დიდი მითქმა-მო-თქმა მჰყვა. გაზ. ჩატანდარტი-ი ამ დანი-შნულებას დაცინვად სთვლის. „არ ვი-ცით, რა მიზეზიაო,—შენიშნავს გაზე-თი,—რომ პატივის მოყვარე და ავმინის-ტრაციაში გამოუცდელი ვექილი ლიტ-ლტოლენი, რომელსაც ჯერ თვალსაჩინო თანამდებობა არა სჭერია არც პარლა-მენტსა და არც სამსამართლოში დაწნეე-ბულებებში, ასე უცბად დაინიშნა იმპე-რიის ერთს დიდ მნიშვნელოვან თანამდე-ბობაზედ. ჩემბერლენისა და მილნერის შემდეგ, რომელმაც უარი განაცხადა ახალ შენთა მინისტრობაზედ, ლიტლტონის გამოწვევა ჩვენთვის სრულიად მოულოდ-ნელი და გაუგებარი სამქმეო. მისი უდი-დესი ღვაწლი ტენნისის თამაშობა იყოო“.

შემდეგ ჩატანდარტი აღნიშნავს, რომ ახლანდელი მდგომარეობა უნიონისტთა დაცემას ჰნიშნავსო.

„ექსის თვის წინადაო,—სწერს კონ-სერვატორთა ორგანო,—შკოთველობას სათვეშო მძლავრი უნიონისტები მთავრობა უდგა, რომელსაც ბუჯეტ უმაგრებდა მკვიდრად შეკავშირებული უმეტესობა; ახლა კი სამინისტრო დაიშალა და მთელი დასი აირ-დაირიაო“...

ზოგიერთ პოლიტიკურ წრეებში ირწმუ-ნებიან,—ლიტლტონი ჩემბერლენისა და მილნერის წინადადებისამებრ დაინიშნა მინისტრად. ლიტლტონი სამხრეთ-აფრი-კის მემთაბედნეთა კონსულის კომისიონერი იყო; კარგად იცის სამხრეთ-აფრი-კის მდგომარეობა და დიდის სიამოვნე-ბითაც მიემხრება ჩემბერლენსა და მილ-ნერსაო. „ტაიმს“-ი ლიტლტონის და-ნიშნის დიად შეცდომადაც სთვლის.

აუსტენ ჩემბერლენის ფინანსთა მი-ნისტრად დანიშვნა ყველა გაზეთების მიაჩნია იმის დამამტკიცებელ საბუთად, რომ იოსებ ჩემბერლენი ისევ კაბინეტის ხელმძღვანელად და სულის ჩამდგმელად დარჩებაო.

ᲙᲐᲕᲙᲐᲡᲘᲐ

ს. ᲡᲐᲠᲘᲐᲜᲘᲫᲔᲓᲐᲜ—ᲧᲐᲠᲙᲚᲐᲛᲓᲔ

დღის 10 საათზე 18 სექტემბერს, ოთ-ნიშნაში ვაჭრები და ურმისაკენ მიეშურ-ნენ გზაგრეხილი, მაგრამ სწორე ოთნიშნის ჩაჯდომს მეღორსებოდა, მოული ერთი სათა ვიდექით შუა ბაზარში და ერთი ყალა-მაყალი იყო.

ეს სჭმე რაშია: სარკვამიშიდან ურასმაღე ლ დის სასეფრმეფო დაღვაჯან—ომნიშუ-ფიტარები და სომხეთის. დახვი ოსო თავ-გასვეთებას, რომ თათო ომნიშუ-სა, სულ მცირე რომ ვთანგარიშოთ, ჩაეტევა 10 კაცი, ორაც მეუმატოთ აქ, სადაც „ეუ ჩერო“ ზის, შეადგინა 12 კაცი, ჩვენ „ომნი მესწია-ვი 18 კაცი ჩაჯდა. მაიუნწყნული და-ვუყით ერთი-მეორეზე, გასასხრეკა ადეილი არ იყო და ცხენების საცდელობის ხომ ყიდ-ვებს! მაგრამ ეს ჯაჭვისტანება, ვინც ბილეთს მისთხოვს (ბილეთი დაზის ზაზუნდაით 1 მ. 20 კ.), ყველას აძლევენ (ზოთ, არ უტანენ) დაჯდნ არ უეურებენ, ჩაეტევიან თუ არა ომნიშუსში ყველანი. როგორც იყო დე-დის წყალობით და შეწუხებით წამოვედით, მაგრამ გზაშვე შაბ გვკმნეს. ამ რიგად დატვირთული მაღალი ომნიშუსი ისე კაღა-ვნახ-კაღმაკვნესებოდა, რომ ვინცხან ხრაშა არ კაღაეგვიდა. 15 კილომეტრამდე ამ რიგად დატვირთული ომნიშუსი, სარკვამიშიდან მიმავალი, გადავრდა ხრაში და ერთი ალე-ქსანდროპოლელი ხომალი იქვე მოკვდა, ხო-დიო მეორე, ძალზე დასნეხრიგებული, ურასის სავადმყოფოში გაგზავნეს.

ტყნების დასხეულებულ გზასე ორი სა-დგურია: ეროთ სელაში, მეორე ბეგდა-ხმელი და ყარსი.

მოვდიოდით და ჩემ ეურადღებას იპყრობდა გზის ბინად მდებარე სოფლები, სადაც გაე-ხარებული მუშაობა ეოო: სად ქერს კ ბერს ანაეგებდნენ, სად თავს ეეგროვდნე ე, სად მ წეს სახლებს დეუხვდნენ ტახანი და ზამთრის-თვის სამზადეს ბატკნის წოვის ამზადე ბდნენ. დიდი-პატარა, ქალი თუ კაცი, ეეველ მუშაობაში იყო ჩაბმული.

სარკვამიშის ოთნიშნა ბეგდა-ხმელი სოფელი იალ-ბასანი. ეს თითქეეი სა-სტუმარო, ნაშნავს ახე (ერთი) ბასანი (ეეურ ეველ სვეს) — ერთით სუფრ ეეურებდი. რო-გორც ჩანს, წინად თითქეეს ბეერი ჯოგი ჰქონდათ სამწყსოს და ერთნი ამზადებდნენ ბეღამდე. ახლა სენოგრიებენ აქ ბერძნები, რომელთაც აქეთ კარგი ქონის კეეეისა, ერთ-გვარსახით სეფალ და სხვადასხვა მშრომელთა-ბა. შემდეგ შეგხვდებით მეორე სოფელი — ნარინჯნ. მაშინ ერთმა ჯენტლმენმა გა-ნაცხადა,—პინეროს მომხრე და ქომაგი არა ვარ, მაგრამ ჯონსი მაინც კარა სჯობსო და ამიტომ ჯონსს, პინეროზედ წინ ვერ დავაყენებთო. ინგლისელ გა-ნათლებულ კაცისთვის ეს სიარულ-სი საძაგლია და ეებრთებულია. ერთად-ერთი სამწუხარო ის არის, რომ ეს ბეებ ნაირად ეეხდება ყველა ეეხრივ ეეხრივ ეეხრივ

ნარკვევი

ეი როგორ ახასიათებს ბ-ნი მენშიკოვი ფრანგებს:

ფრანგები ბატონს სტვენენ თავიანთ თავს, რადი უნდათ გაცხადონ თუნდაც, შეცდომა, შინაარსი და უცხო თქმისთვის მეცვლიან, ყოველდის ძალ-დაძით ხდებიდნენ დიდეცნ თქმისა დაჩნეს და თავისუფლება. თავიანთ შორისაც, თავიანთ მხრებზე უნდათ ჭიმონ ამისთვის საკმაო დანიშნა...

ფრანგზე უკეთესი პირის ბატონი ვინ იცის? ვის ენიშნის უკეთეს სუფრას, ვის აქვს უფრო სალი, ხსენებული, მსუბუქი და ან უჩვი სასიამოვნო სუფრასზე?

საფრანგეთის ფეხი და თანხა ჯანსაღებულია წყრომაზე ბუნებითის და შეიძლება კაცს სთქვა, რომ ეს ფეხი და თანხა არა მარტო ფასიან ქედლებლებად უწევთ, არამედ უმაგრესად ქვეყნის კულტურაშია ჩაბანდებული; მრავალი შეძენილი საქონელი, ავრცელი, ბედი და ვეხსნა გვკეთებული და მორთული საფრანგის ხელოვნებით, სახოგადო სიხლებია აგებული, ზედ შეალია მსახიობის ძალ-ღონე და საზოგადოების ყურადღება მთელის ოთხის საათის განმავლობაში. დარწმუნებული უნდა იყოს ბ-ნი კრასოვი, რომ ამგვარის პიესებით ხალხს გულს აუკრთებს თეატრში სიარულზე.

რაც შეეხება მსახიობსო, ღვთის წინაშე, უნდა ვთქვათ, რომ მათ ყოველი ღონე-ძიება მოიხმარეს ავტორის მიერ წამდებარი საქმე მოეკვარგისებინათ. ქ-ნ ტერპხოვის გრძნობით გამსჭვალული და ბ-ნ გარღინის გონიერი ყოწინილ-დაწონილი თამაში რომ გენახათ, იტყოდით ეს კვამლი კი სჩანს, მაგრამ ცეცხლი არსად არისო.

მშვენიერი რამ იყო ბ-ნი როსტოვი მდიდარ ნვიდე გლეხის კრეშტმანის როლში. თითოეული მისი სიტყვა, მოხვრა-მოხვრა, სახის მოძრაობა—მშვენრ-მეტყველი სურათი იყო კრეშტმანის ცხელგარ ხასიათისა და ღრმა გულისა, რომელიც გამოუშენდავს დაუდგებარ ბრძოლას ცხოვრებასთან, და ამ ცხოვრებაზედ გამარჯვებისა.

ბ-ნის კრასოვის ლაპარაკი,—ცოტა ციდე რომ ხმა შეეკვდინა,—ნამდვილი სიმღერა გამოვიდოდა. დავარწმუნებ ბ-ნ კრასოვს, რომ მისგან დეკლამაციით არავინ ლაპარაკობს, თვით პასტორიც-კი, თუნდა შეყვარებულიც იყოს იგი!

დრამის შემდეგ წარმოადგინეს ვოდევილი „უბის წიგნი“, რომელშიც მოწყვნილი საზოგადოება ძალიან გაამხიარულა.

რუსული ოპერა. გუშინწინდელი წარმოდგენა „ევგენი ონეგინისა“ ნამდვილი დღესასწაული იყო ბ-ნის ევლახოვისათვის, რომელიც ონეგინის პარტიას მღეროდა სასიამოვნო ტენორით შეხედა რე ხმა, საკმაო ძლიერებისა მაღალ ფარდებში, გარკვეული დიქცია და გონიერი „ფრაზირება“, გაბედული (მეორე სურათიდან) მოძრაობა სცენაზედ, სურათოვანი მიხვრა-მოხვრა (განსაკუთრებით უკანასკნელ მოქმედებაში)—ყველა ეს ერთად აღებული ხელს უწყობდა მომღერალ-მსახიობს ნიშნდობლივ გაეხიროვნებინა ონეგინი სცენაზედ. საზოგადოება იმდენად ქმაყოფილი დარჩა მისის ონეგინობით, რომ სამჯერ ითქვიფინა მესამე მოქმედების კავშირით გამსჭვალული „ეჰ ვალ არის“ და ისე დაც მრავალჯერ გამოიხმო.

რაღა თქმა უნდა, რომ მშვენიერზედ მშვენიერი იყო ჯდოსანი ფიგენერი პიტე ლენსკის პარტიაში. საკვირველის ხელოვნებით და ხმის საკმაო ძლიერებით სიქვა მან შესანიშნავი ჰანგი შეხუთე სურათისა „სად, სად განვედით, დღენო გაზაფხულისა“.

ამაღი ხელს უწყობდნენ ქ-ნი ენე-რადინა (ტატიანა) და ბ-ნი ფეოდოროვი (გრემინი),მხოლოდ ქ-ნი როდოზოვისა (ოლგა) საკმაოდ მოისუსტებდა და ერთ ადგილს (მეოთხე სურათი) უდრო-უდროდ ამხრებდა სიმღერის დაწყებას, მაგრამ ბ-ნმა ფიგნერმა დროზედ შეაწყვეტინა. წარმოდგენას საზოგადოება საკმაოდ დაესწრო.

„ივერიის“ ფოსტა

ი. მარგველელს თქვენი ლექსები არ დაიბეჭდება.

ჯუთაისი. ერთ ამ მცხოვრებთაგანს. შეგვატყობინეთ თქვენი სახელი და გვარი. უამისოდ თქვენის წერილის დაბეჭდვა არ მოხერხდება.

დეპეშა

(რუსეთის დეპეშათა სააგენტოსაგან)

2 ოქტომბერი.

რომი. ხელმწიფე იმპერატორის წერილში ტატიანის მეფუძოსს, რომელიც მის ბერძნულ ოჯახის დიდებულის კომიზმით და გადაუპარებელ დედ შეასრულა მსახურის როლი ბ-ნმა გედეონოვმა. ურიგო არ ითქმის სხვა მოთამაშეთა შესახებ. ერთის სიტყვით, იშვიათის ანსამბლით თამაშეს დიდებულ ავტორის პიესა და საზოგადოებამ დიდად ისიამოვნა. ღონეთმა ჰქნას, ჩვენის თეატრის სცენე ასე მწყობრად მიმდინარეობდეს; სრული იმედი უნდა ვიქონიოთ, რომ საზოგადოება დაიფასებს ჩვენის სცენის მოლვაწეთა შრომას და თავის ყურადღებას არ მოაკლებს.

რუსული დრამა. დრამაში „უზარის რეკოდ“ (Безъ колокольнаго звона) სალარამო არა არის რა. ტყუილად დაუხარჯავს მის ავტორს ამდენი თოფის წამალი და ხუთ მოქმედებიან დრამად გაუქიანურებია ის, რაც არაფისათვის საგულისმო არ არის. მეორე შეცდომა კიდევ ბ-ნ კრასოვს მოუვიდა, რომ ეს მითომ და დრამა დასდგა სცენაზე, ზედ შეალია მსახიობის ძალ-ღონე და საზოგადოების ყურადღება მთელის ოთხის საათის განმავლობაში. დარწმუნებული უნდა იყოს ბ-ნი კრასოვი, რომ ამგვარის პიესებით თავიდან გამსჭვალული ბ-ნ გარღინის გონიერი ყოწინილ-დაწონილი თამაში რომ გენახათ, იტყოდით ეს კვამლი კი სჩანს, მაგრამ ცეცხლი არსად არისო.

მშვენიერი რამ იყო ბ-ნი როსტოვი მდიდარ ნვიდე გლეხის კრეშტმანის როლში. თითოეული მისი სიტყვა, მოხვრა-მოხვრა, სახის მოძრაობა—მშვენრ-მეტყველი სურათი იყო კრეშტმანის ხელგარ ხასიათისა და ღრმა გულისა, რომელიც გამოუშენდავს დაუდგებარ ბრძოლას ცხოვრებასთან, და ამ ცხოვრებაზედ გამარჯვებისა.

ბ-ნის კრასოვის ლაპარაკი,—ცოტა ციდე რომ ხმა შეეკვდინა,—ნამდვილი სიმღერა გამოვიდოდა. დავარწმუნებ ბ-ნ კრასოვს, რომ მისგან დეკლამაციით არავინ ლაპარაკობს, თვით პასტორიც-კი, თუნდა შეყვარებულიც იყოს იგი!

დრამის შემდეგ წარმოადგინეს ვოდევილი „უბის წიგნი“, რომელშიც მოწყვნილი საზოგადოება ძალიან გაამხიარულა.

რუსული ოპერა. გუშინწინდელი წარმოდგენა „ევგენი ონეგინისა“ ნამდვილი დღესასწაული იყო ბ-ნის ევლახოვისათვის, რომელიც ონეგინის პარტიას მღეროდა სასიამოვნო ტენორით შეხედა რე ხმა, საკმაო ძლიერებისა მაღალ ფარდებში, გარკვეული დიქცია და გონიერი „ფრაზირება“, გაბედული (მეორე სურათიდან) მოძრაობა სცენაზედ, სურათოვანი მიხვრა-მოხვრა (განსაკუთრებით უკანასკნელ მოქმედებაში)—ყველა ეს ერთად აღებული ხელს უწყობდა მომღერალ-მსახიობს ნიშნდობლივ გაეხიროვნებინა ონეგინი სცენაზედ. საზოგადოება იმდენად ქმაყოფილი დარჩა მისის ონეგინობით, რომ სამჯერ ითქვიფინა მესამე მოქმედების კავშირით გამსჭვალული „ეჰ ვალ არის“ და ისე დაც მრავალჯერ გამოიხმო.

რაღა თქმა უნდა, რომ მშვენიერზედ მშვენიერი იყო ჯდოსანი ფიგენერი პიტე ლენსკის პარტიაში. საკვირველის ხელოვნებით და ხმის საკმაო ძლიერებით სიქვა მან შესანიშნავი ჰანგი მეხუთე სურათისა „სად, სად განვედით, დღენო გაზაფხულისა“.

ამაღი ხელს უწყობდნენ ქ-ნი ენე-რადინა (ტატიანა) და ბ-ნი ფეოდოროვი (გრემინი),მხოლოდ ქ-ნი როდოზოვისა (ოლგა) საკმაოდ მოისუსტებდა და ერთ ადგილს (მეოთხე სურათი) უდრო-უდროდ ამხრებდა სიმღერის დაწყებას, მაგრამ ბ-ნმა ფიგნერმა დროზედ შეაწყვეტინა. წარმოდგენას საზოგადოება საკმაოდ დაესწრო.

„ივერიის“ ფოსტა

ი. მარგველელს თქვენი ლექსები არ დაიბეჭდება.

ჯუთაისი. ერთ ამ მცხოვრებთაგანს. შეგვატყობინეთ თქვენი სახელი და გვარი. უამისოდ თქვენის წერილის დაბეჭდვა არ მოხერხდება.

გამოსაცდები ცნობები.

მიმოსვლა რკინის გზის მატარებლებისა.

18 აპრილიდგან.

(ჩანერებია ტფილისის საათით).

ა) ტფილისიდან მიდის:

ბათუმს: 1) სწრაფი მატარებელი № 1 დაღის 10 ს. 37 წ. 2) საფოსტო № 3 სდის 6 ს. 18 წ. 3) საბაზარო № 5 დაღის 7 ს. 49 წ.

ბაქოს: 1) სწრაფი № 20 (მარტო სამშაბათობით, პარასკევ მოსკოვიდან) ნაშუადღეს 4 ს. 24 წ. 2) საფოსტო № 4 დაღის 11 ს. 49 წ.; 3) საბაზარო № 6 დაშის 11 ს. 32 წ.

ყარსსა და ერევანს: 1) საფოსტო № 74/3 დაშის 12 ს. 30 წ.; 2) საბაზარო № 90/91 შუადღის 12 ს. 38 წ.

ბორჯომსაც: 1) საბაზარო № 7/3 ნაშუადღევს 2 ს. 58 წ.; 2) საბაზარო № 9/10 დაღის 9 ს. 21 წ.

ბ) ბათუმიდან გამოდის:

ბაქო-ტფილისისაკენ: 1) სწრაფი № 19 (მარტო ტფილისისაკენ, პარასკევობით, მოსკოვიდან მომსვლელი) დაღის 4 ს. 40 წ. ტფილისს მიდის ნაშუადღევის 5 ს. 1 წ 2) საფოსტო № 3 სდის 10 ს. 16 წ., ტფილისს მიდის ნაშუადღევის 5 ს. 23 წ. 3) საბაზარო № 5 ნაშუადღევის 2 ს. 1 წ. ტფილისს მიდის დაღის 5 ს. 5 წ.

გ) ქუთაისიდგან გამოდის:

ბაქო-ტფილისისაკენ: დაშის 1 ს. 58 წ.; და დღის 2 ს. 23 წ.

ბათუმისაკენ; დაშის 1 ს. 58 წ.; დაღის 8 ს. 23 წ.; დაღის 4 ს. 48 წ.

ზორაპანისაკენ: დაღის 3 ს. 8 წ.

დაწყებ დღე და დამ მორიგეობს ბებია-ქალთა ქალაქის სამკურნალოში, რომელიც მუშრანის ჭალზედა და იდგას სიბეთი ის-სტატუტში.

ყველას, ვისაც დასჭირდება ბებია-ქალი ორსულთა, მშობიარეთა და მკლავიანეთა პირველ დახმარებისათვის, უნდა უთავხმოს ხსენებულ ბებია-ქალთა დამხმარეებელ სახოგადოების სასოგადოებიდან ერთი მისეთი.

ტფილისის საზოგადო ნივნთ-საცავი

(მოსაკითხრთვებლის სასხლის პირდაპირ)

1 აპრილიდან 1 ოქტომბრამდე ღიება 2 საათზე და იკეტება 6 საათზე შუადღის შემდეგ.

1 ოქტომბრიდან 1 აპრილამდე ღიება 12 საათზე და იკეტება 5 საათზე შუადღის შემდეგ. წიგნი-საცავში მრავალი იუ-ნიკულ, ქართულ, სომხურსა და ევროპიელ წიგნების გარდა, ადგილობრივი ჟურნალ-გაზეთობაც არის. მკითხველთათვის დიდი დარბაზია მოწყობილი. შესვლა უფასოა კვირა-უქმე დღეს წიგნთსაცავი დაკეტილია; ზაფხულობითაც 15 აგვისტომდე დაკეტილია.

კავკასიის მუზეუმი

მოსაკრძალობლის სასხლის პირდაპირ)

დათვალიერება. შეიძლება სამშაბათს, პარასკევსა და კვირა დღეს, დილის 10 საათიდან 3 საათამდე. შესვლა ერთიანაირია.

პირუტყვთა სამკურნალო.

მის იმპერატორობითის უმაღლესობის დიდის თავრის მიხეილ ნიკოლოზის ძის სახელობაზედ დაარსებული პირუტყვთა მფარველი საზოგადოების საკუთარს სახლში, რიყის ქუჩაზე № 12, ტელეფონი № 536.

ავადმყოფ პირუტყვს სინჯავს ბეითალი კ. ა. ატრენოვი დილის 8 საათიდგან 10-მდე და საღამოს 5 საათიდგან 7-მდე. ამას გარდა სხვა ბეითლებიც რიგ-რიგად იმყოფებიან სამკურნალოში: ბეითალი ნ. ბრიუკსი[1]/2-დგან 2-მდე და ა. არტემიევი—4-დგან 5-მდე. სამკურნალოში არის ბაგა ავადმყოფ პირუტყვთათვის, სადაც დაიტევა 12 სხვილი და 28 წვრილი საქონელი, ანუ ფრინველი. სამკურნალო იღებს წამლობისათვის და რჩევისათვის თითო სულზე 20 კაპ. სამკურნალოში ოპერაციებსაც უკეთებენ პირუტყვებს.

განცხადებანი

ეუთ ისის გუბერნიის, შორაპნის მაზრის მარგანეცის სამრეწველო კრეულის რწყვა ამით აცხადებს, რომ 9 ოქტომბერს ამ წლის შუადღის 12 საათზედ, რწყის სადგომში, ქ. ქუთაისს, დანიშნულია ეკრობა, რათა ოკრით ვაიცეს მუშაობა სიდის გადების მდინ-რე ეციორელაზე, ჩიკოურთან, ჯაბაურის ნაწილში. ოკრის პირობები მსურველთ შეუძლიან გაიცნოს კრებულის რწყვის კანცელარიაში.

1—6. 1

იათ-ფასიანი ქართული სამკითხველოები

„ძ. შ. ნ.-ძ. საზოგადოებისა“

ბერველი ამჟამად თავად-ხნაურთაის ქორგისში, № 98.

მორე—გურიაზედ, ოდგანის ქუჩ., № 22. სამკითხველო ღიაა ყოველ დღე, დილით 10—2 საათამდე და საღამოს 5—7 საათ.

კვირა უქმეობით 11—1 საათამდე.

სამკითხველოში მოსაწყვა, კარგ ყველ ქორგულ წეკრებას და ეუნანდ-გასეთებას, ახალი რუსულ ეურნალებიც.

(3—უ—1)

აბრიგის გაზის პიტომნიკი

ს. კრაფეთა, გორის მაზრა, 7 ვერსზედ გორიდან, ო-დ მისედ რეკნილის-ძე ეროსთან მშრალში ისეთის ეროის წყლის ნამეხი აბრიგის გაზზედ, რეზერეტრის მანტიეულზედ, კისერი ჯიშები—რქა-წითელი და სფერაზი.

1000 მარა—80 მანათი.

სანამეხო ფუსერანა აბრიგის გაზი რეზერეტრის მანტიეულად

1000 მარი—20 მანათი.

(4—28—1)

ხელსაწყოს ნერგები

საზღვარ გარეთისა და ადგილობრივი, საუკეთესო ხარისხისა, იყიდება ზომიერ ფასად **ფარსადან აბ. ჯაბარიანის**ა მამულში. ადრესი: უბრალო წერილებისათვის—**სურ. ვ.ვ. რ.ბ.ზის სადგური**. ხოლო ფულისა და „ზაკაზნი“ წერილებისათვის: **ქ. გორში ფარ. აბ. ჯაბარიანს**.

კატალოგები მსურველთ უფასოდ გაეგზავნებათ.

(11—195—11)

ქუთაისში

ს. მ. ბ. თოფურიას

სამკურნალო ფეხსაცმელი

რომელიც იმყოფება **მთას უმადლესობის ბრანც ალექსანდრე ოლდენბურგელის** მფარველობის ქვეშე, 60 საწოლით შენაგან, ნერვებისა, საქორეოგრაფო, დედათა და თვალით ავადმყოფთათვის, მშობიარეთა განყოფილებით და ქირურგ-მიკროსკოპიულ სამკვლევით კაბინეტით. გადამდების ნენითა და სულით ავადმყოფთ სამკურნალო არ ეებულებს.

ტფილისის ქალაქის

გამგეობა

ამით აცხადებს, რომ ქალაქის ცენტრალურ სამკურნალოსთან (მოხარნის ქუჩა) დაწესდა ტფილისის ბებიათა საუკთერთო დამხმარეთ საზოგადოების მერძ მორიგეობა ბებიებისა, რათა ყოველ ღამე, დღისით თუ ღამე, მშობიარეთა და ორსულთ ხელი შეუწყონ. ნრევისათვის და პირველ დახმარებისათვის 1 მანეთი უნდა შეიტანონ. ეს ფული აღნიშნულ საზოგადოების სასარგებლოდ კასაში ჩაიცემება; ამასთანავე მორიგეობა დაიწესა საზოგადოების ოლგას სახელობის ბებიათა ინსტიტუტთან.

(3—უ—2)

ყველა

აღვილად და პატიოსნურად იშოვის თვეში 400 მანეთს. ოკ დიდი ცოდნაა საჭირო და არც ბარჯი, მოხლოდ **ჩქარა გამოგზავნეთ თქვენი ადრესი!** U. 111, an das Annoncen-Bureau des Merkur in Mannheim Meerfeldstrasse, 44

(50—30)

თეატრი და ხელოვნება

ქართული თეატრი.

ხვ შაბათს, 2 ოქტომბერს, თავადაზნაურთა თეატრში, ქართულ დრამატიულ საზოგადოების არტისტებმა წარმოადგინეს შექსპირის კომედია „პირველი ცოლის მორჯულება“, თარგმანი კ. მესხისა. როდესაც შექსპირს დაგვისახელებენ ჩვენი არტისტები, ცოტა არ იყოს, შიში და ეჭვი გვებადება, სად შექსპირი და სად ჩვენი თეატრია, მაგრამ, სასიამოვნოდ, უნდა ვთქვათ, ამ გზამბით შიში და ეჭვი არტისტების პირველ გამოსვლისთვე განიბნა. როგორც თეატრის მოწყობილობა, ისე არტისტთა ტანთ-საცმელი და თმამაი არაჩვეულებრივად ჩინებული იყო. ახალ რეკისორის ცოდნე და მაღლიანმა ხელმა სრულიად გარდაქმნა ჩვენი თეატრი. აქამომდე თუ სიცილგილით ისხდნენ ეიწურებიდან, უცბად ბრავინ შემოიხედის ჩვენს თეატრში, ეხლა მოსარიდებელი აღარა გვაქვს-რა. მართალია, ჩვენი თეატრი გარეგნობით ვერ დაედრება აქაურ ახალ და მდიდარ თეატრებს, მაგრამ თვით საქმე, წარმოდგენები, ჯერ-ჯერობით თუ უკეც არა, სხვაზე ცუდად არ მიდის.

შექსპირის კომედია ისე მწყობრად ითამაშეს, რომ ყველა გაოცებული დარჩა. საცქიროო, შეუდარებელი იყო კ. მესხი, მომჭკვიანებული პირველების ცოლისა, რომელსაც ყველა ყმაწვილი კაცი გაურბოდა და ვერ ბედავდა შერთვას ქალის სიკაკასისა გამო. კარგი იყო ქ-ნი კარგარეთელი თავებრა, პირველ, კაპას გასათხოვარ ქალისა და ბოლოს კრავსავით მორჩილ ცოლის როლში. ხელოვნურად, ნამდვილის კომიზმით და გადაუპარებელ ლად შეასრულა მსახიობის როლი ბ-ნმა გედეონოვმა. ურიგო არ ითქმის სხვა მოთამაშეთა შესახებ. ერთის სიტყვით, იშვიათის ანსამბლით თამაშეს დიდებულ ავტორის პიესა და საზოგადოებამ დიდად ისიამოვნა. ღონეთმა ჰქნას, ჩვენის თეატრის სცენე ასე მწყობრად მიმდინარეობდეს; სრული იმედი უნდა ვიქონიოთ, რომ საზოგადოება დაიფასებს ჩვენის სცენის მოლვაწეთა შრომას და თავის ყურადღებას არ მოაკლებს.

რუსული დრამა. დრამაში „უზარის რეკოდ“ (Безъ колокольнаго звона) სალარამო არა არის რა. ტყუილად დაუხარჯავს მის ავტორს ამდენი თოფის წამალი და ხუთ მოქმედებიან დრამად გაუქიანურებია ის, რაც არაფისათვის საგულისმო არ არის. მეორე შეცდომა კიდევ ბ-ნ კრასოვს მოუვიდა, რომ ეს მითომ და დრამა დასდგა სცენაზე, ზედ შეალია მსახიობის ძალ-ღონე და საზოგადოების ყურადღება მთელის ოთხის საათის განმავლობაში. დარწმუნებული უნდა იყოს ბ-ნი კრასოვი, რომ ამგვარის პიესებით თავიდან გამსჭვალული ბ-ნ გარღინის გონიერი ყოწინილ-დაწონილი თამაში რომ გენახათ, იტყოდით ეს კვამლი კი სჩანს, მაგრამ ცეცხლი არსად არისო.

მშვენიერი რამ იყო ბ-ნი როსტოვი მდიდარ ნვიდე გლეხის კრეშტმანის როლში. თითოეული მისი სიტყვა, მოხვრა-მოხვრა, სახის მოძრაობა—მშვენრ-მეტყველი სურათი იყო კრეშტმანის ხელგარ ხასიათისა და ღრმა გულისა, რომელიც გამოუშენდავს დაუდგებარ ბრძოლას ცხოვრებასთან, და ამ ცხოვრებაზედ გამარჯვებისა.

ბ-ნის კრასოვის ლაპარაკი,—ცოტა ციდე რომ ხმა შეეკვდინა,—ნამდვილი სიმღერა გამოვიდოდა. დავარწმუნებ ბ-ნ კრასოვს, რომ მისგან დეკლამაციით არავინ ლაპარაკობს, თვით პასტორიც-კი, თუნდა შეყვარებულიც იყოს იგი!

დრამის შემდეგ წარმოადგინეს ვოდევილი „უბის წიგნი“, რომელშიც მოწყვნილი საზოგადოება ძალიან გაამხიარულა.

რუსული ოპერა. გუშინწინდელი წარმოდგენა „ევგენი ონეგინისა“ ნამდვილი დღესასწაული იყო ბ-ნის ევლახოვისათვის, რომელიც ონეგინის პარტიას მღეროდა სასიამოვნო ტენორით შეხედა რე ხმა, საკმაო ძლიერებისა მაღალ ფარდებში, გარკვეული დიქცია და გონიერი „ფრაზირება“, გაბედული (მეორე სურათიდან) მოძრაობა სცენაზედ, სურათოვანი მიხვრა-მოხვრა (განსაკუთრებით უკანასკნელ მოქმედებაში)—ყველა ეს ერთად აღებული ხელს უწყობდა მომღერალ-მსახიობს ნიშნდობლივ გაეხიროვნებინა ონეგინი სცენაზედ. საზოგადოება იმდენად ქმაყოფილი დარჩა მისის ონეგინობით, რომ სამჯერ ითქვიფინა მესამე მოქმედების კავშირით გამსჭვალული „ეჰ ვალ არის“ და ისე დაც მრავალჯერ გამოიხმო.

რაღა თქმა უნდა, რომ მშვენიერზედ მშვენიერი იყო ჯდოსანი ფიგენერი პიტე ლენსკის პარტიაში. საკვირველის ხელოვნებით და ხმის საკმაო ძლიერებით სიქვა მან შესანიშნავი ჰანგი მეხუთე სურათისა „სად, სად განვედით, დღენო გაზაფხულისა“.

ამაღი ხელს უწყობდნენ ქ-ნი ენე-რადინა (ტატიანა) და ბ-ნი ფეოდოროვი (გრემინი),მხოლოდ ქ-ნი როდოზოვისა (ოლგა) საკმაოდ მოისუსტებდა და ერთ ადგილს (მეოთხე სურათი) უდრო-უდროდ ამხრებდა სიმღერის დაწყებას, მაგრამ ბ-ნმა ფიგნერმა დროზედ შეაწყვეტინა. წარმოდგენას საზოგადოება საკმაოდ დაესწრო.

„ივერიის“ ფოსტა

ი. მარგველელს თქვენი ლექსები არ დაიბეჭდება.

ჯუთაისი. ერთ ამ მცხოვრებთაგანს. შეგვატყობინეთ თქვენი სახელი და გვარი. უამისოდ თქვენის წერილის დაბეჭდვა არ მოხერხდება.

Дозволено цензурою. Тифлисъ. 3 октября 1903 г. Типографія Е. И. Хеладзе Русскій базаръ, домъ армяно-григ. семинаріи ტფილის-რედაქტორი **ზ. ჯიშკიანი**, გამომცემელი **ა. სარაჯიშვილი**.